İngilizce common law: sözleşmeler, mahkemeler ve hukuki hizmetler

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

Bir finans merkezi vaatler satar. Bir kredi sözleşmesi, bir tahvil, bir türev sözleşmesi, bir trust senedi ve bir pay sahipleri sözleşmesi, değeri kendilerine uygulanacak hukuka ve onları icra edecek mahkemelere bağlı olan yazılı taahhütlerdir. Cakarta'daki bir banka, Singapur'da düzenlenen bir sendikasyon aracılığıyla Ho Chi Minh Kenti'ndeki bir borçluya kredi verdiğinde, taraflar sözleşmelerini hangi hukukun yorumlayacağına ve bir uyuşmazlığın nerede görüleceğine karar vermek zorundadır. Bu soruya verdikleri yanıt geçmişe göre daha sık olarak Singapur hukuku ve Singapur'daki bir yargı merciidir. Bu bölüm, İngiltere'den alınan bir hukuk sisteminin Singapur'un bölgeye sunduğu bir ürüne nasıl dönüştüğünü ve bu sistemin etrafında yerli ve yabancı avukatlardan oluşan bir mesleğin nasıl geliştiğini inceliyor.

Bu kısmın önceki iki bölümü İngilizce ve Mandarin Çincesini finans merkezinin çalışma dilleri olarak ele aldı. Hukuk da başlı başına bir dildir. Common law, Singapur'un Londra, New York, Sidney, Mumbai ve Hong Kong ile paylaştığı hukuk dilidir. Cenevre'ye ilişkin paralel cilt, Fransızcayı Cenevre finans merkezinin

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

altyapısının bir parçası olarak tanımlar. İsviçre hukukunu ise üç ulusal dilde ifade edilen, tarafsızlığı nedeniyle uluslararası sözleşmelerde tercih edilen kodifiye bir kıta Avrupası hukuku olarak anlatır.[1] Dolayısıyla iki kent müvekkillerine iki farklı hukuki ürün sunar. Bunları karşılaştırmak, her merkezin hukuki güvenlik satarken aslında ne sattığını gösteriyor.

Bölüm, İngiliz hukukunun alınması (resepsiyon) ve Singapur'un common law'u kendi hukuku hâline getirdiği adımlarla başlıyor. Ardından tarafların sözleşmelerine uygulanacak hukuk olarak neden Singapur hukukunu seçtiklerini ve bu tercihin tahkim istatistiklerine nasıl yansıdığını açıklıyor. Üçüncü kısım avukatlık mesleğini, meslek eğitimini ve piyasanın yabancı hukuk bürolarına açılmasını anlatıyor. Dördüncü kısım, Güneydoğu Asya'ya, Çin'e ve Hindistan'a hizmet veren bir ihracat sektörü olarak hukuki hizmetler sektörünü izliyor. Beşinci kısım, uygulanacak hukuk tercihi olarak Singapur hukukunu İsviçre hukukuyla karşılaştırıyor ve uygulayıcılar için bir kontrol listesiyle sona eriyor. Son kısım ise Singapur'u Cenevre, Hong Kong ve Dubai ile yan yana koyuyor.

Temel noktalar

Singapur İngiliz hukukunu 1826 tarihli İkinci Adalet Fermanı (Second Charter of Justice) ve 1878 tarihli Civil Law Ordinance aracılığıyla aldı. İngiliz mirasını ise 1993 tarihli İngiliz Hukukunun Uygulanması Kanunu (Application of English Law Act 1993) ile sabitledi. Bu Kanun, İngiliz kanunlarını yalnızca listede yer aldıkları ölçüde Singapur hukukunun parçası yaptı. Privy Council'e başvuru yolu 8 Nisan 1994'ten itibaren geçerli olmak üzere kapandı. Bunun ardından İstinaf Mahkemesi (Court of Appeal), 11 Temmuz 1994 tarihli bir Uygulama Bildirgesi (Practice Statement) ile hukuku Singapur'un koşullarına uygun biçimde geliştirmek için önceki kararlardan ayrılabileceğini açıkladı. Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi'ne (SIAC) açılan davalarda uygulanacak hukuk 2023'te yüzde 64,6, 2025'te yüzde 52,1 oranında Singapur hukukuydu. Singapur hukuku böylece İngiliz hukukunun önünde yer aldı. Avukatlık ve dava vekilliğinin birleştiği (fused) ve yaklaşık 6.500 faal avukattan oluşan bir meslek, yabancı hukuk bürolarıyla yan yana çalışıyor. Bu bürolardan dokuzu, Singapur ticaret hukuku alanında faaliyet göstermelerine izin veren

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Nitelikli Yabancı Hukuk Bürosu (Qualifying Foreign Law Practice) lisansına sahip. Hukuki hizmetler 2023'te 2,98 milyar Singapur doları (S$2,98 milyar) nominal katma değer üretti. İhracat ise S$1,40 milyar oldu.

Notlar

1. Ressos, *Genève, place financière internationale*, partie J, chapitre I (« La langue française comme infrastructure »), « Le français, langue du droit et des affaires » ve « Le français et le droit fédéral : trois versions authentiques » başlıklı kısımlar; partie F, chapitre III (« Genève, place de droit »), « Le droit suisse de l'arbitrage international » başlıklı kısım, yabancı tarafların İsviçre hukukunda değer verdiği tarafsızlık hakkında. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com